Rěcny certifikat / Sprachzertifikat

B1

zwucowanje / Übung 01

Dolnoserbšćina – PÓSTUP I
Samostatne wužywanje rěcy

Niedersorbisch – PÓSTUP I
Selbständige Sprachanwendung

rěcny certifikat dolnoserbšćiny

www.sprachzertifikat-sorbisch.de

RĚCNY CERTIFIKAT

Pśespytowanje pó
Zgromadnem europskem referencowem ramiku za rěcy (ZER)

Dolnoserbšćina – PÓSTUP I (zwucowanje 01)
samostatne wužywanje rěcy

SPRACHZERTIFIKAT

Prüfung nach dem
Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)

Niedersorbisch – PÓSTUP I (Übung 01)
selbständige Sprachanwendung

Wudawař: Domowina – Zwězk Łužyskich Serbow z. t., Rěcny centrum WITAJ

Domowina z. t. z Rěcnym centrumom WITAJ spěchujo se wót Załožby za serbskilud, kótaraž dostawalětnje pódpěru z dankowych srědkow na zakłaźe etatow, kenž su Nimski zwězkowy sejm, Krajny sejm Bramborska a Sakski krajny sejm wobzamknuli.
Die Domowina e. V. mit dem WITAJ-Sprachzentrum wird gefördert durch die Stiftung für das sorbische Volk, die jährlich auf der Grundlage der beschlossenen Haushalte des Deutschen Bundestages, des Landtages Brandenburg und des Sächsischen Landtages Zuwendungen aus Steuermitteln erhält.

Awtorce: dr. Madlena Norbergowa, Manuela Smolina
Wědomnostny pósudk: prof. dr. Edward Wornař, Institut za sorabistiku pśi Lipšćańskej uniwersiśe, dr. Jana Šołćina, Serbski institut z. t.
Wugótowanje a sajźba: Jadwiga Hermanowa/Handrij Bjeńš
Fota: pixabay: wobalka; pixelio.de: Lutz Doblies (str. 10/3); rabe (str. 11/2), S. Hofschlaeger (str. 13/1); Rita Köhler (str. 13/3); Paul Georg Meister (str. 14/1); Rosel Eckstein (str. 18/2); sigrid rossmann (str. 19); wikimedia.org: indeedous (str. 13/2); Handrij Bjeńš (str. 10/1, 14/2, 17/1, 23, 24, 26-28); B. Mäffert (str. 25); Thomas Kläber (str. 11/1); Šula za dolnoserbsku rěc a kulturu (str. 10/2); Rěčny centrum WITAJ (str. 17/2); Serbski ludowy ansambl, Marlit Mosler (str. 18/1)
Skazańske cysło: P-0/243/23
2. nakład: julij 2023

Skazańska adresa / Bestelladresse:
Rěcny centrum WITAJ / WITAJ-Sprachzentrum
Žylojska droga / Sielower Straße 39
03044 Chóśebuz / Cottbus
tel.: 0355 48 576 448
faks: 0355 48 576 441
e-mail: cottbus@witaj.domowina.de

rěcny certifikat dolnoserbšćiny

Wobśimjeśe / Inhalt

Informacije / Informationen

Sprachzertifikat Niedersorbisch 6

Prüfungsübersicht 8

Pisne pśespytowanje / schriftliche Prüfung

Rozmějuce słuchanje / verstehendes Hören 9

Rozmějuce cytanje / verstehendes Lesen 15

Rěcne elementy / Sprachbausteine 29

Pisanje / Schreiben 33

Rozwězanja / Lösungen 35

Wustne pśespytowanje / mündliche Prüfung

Powědanje / Sprechen 37

Dodank / Ergänzungsmaterial

Transkripty / Transkripte 41

Sprachzertifikat Niedersorbisch

Mit dem Sprachzertifikat Niedersorbisch dokumentieren Sie Ihre Sprachkenntnisse.

Erwerben Sie deshalb ein Sprachzertifikat Niedersorbisch – oder gleich mehrere!

Auch kompetente Sprecher der niedersorbischen Sprache können sich testen lassen.

Die Lausitz ist mehrsprachig. Dazu gehört auch die niedersorbische Sprache. Zeigen Sie, dass Sie fit sind für das 21. Jahrhundert und lernen Sie Niedersorbisch!

Mit dem Sprachzertifikat Niedersorbisch können Sie:

- im Alltag mit anderen Sprachkundigen ins Gespräch kommen,
- Briefe, Faxe, E-Mails oder anderes in Ihrem beruflichen Alltag oder in Ihrer Freizeit in niedersorbischer Sprache schreiben,
- in modernen Medien kommunizieren,
- niedersorbische Texte verstehen, z. B. Zeitungsartikel, Radiosendungen, Literatur,
- sich bei sorbischen und sorbischen/wendischen Veranstaltungen integriert fühlen oder
- sich die Besonderheiten der sorbischen und sorbischen/wendischen Kultur aneignen und verständnisvoll damit umgehen.

Das Sprachzertifikat existiert für Niedersorbisch und Obersorbisch. Wenn Sie mehr darüber wissen möchten, schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an. Gerne geben wir Ihnen Auskunft. Auch die Prüfungstermine erfahren Sie auf der Homepage des WITAJ-Sprachzentrums: *www.witaj-sprachzentrum.de*

Ihre Ansprechpartner sind

für Niedersorbisch

Dr. Madlena Norberg / Norbergowa
WITAJ-Sprachzentrum
Sielower Str. 39
03044 Cottbus / Chóśebuz

Tel.: 0355 – 485 76 448
Fax: 0355 – 485 76 441

E-Mail: madlena.norbergowa@witaj.domowina.de

für Obersorbisch

Manuela Schmole / Smolina
WITAJ-Sprachzentrum
Postplatz 2
02625 Bautzen / Budyšin

Tel.: 03591 – 550 413
Fax: 03591 – 550 375

E-Mail: manuela.smolina@witaj.domowina.de

Pśespytowańske źěle a dypkowanje / Prüfungsteile und Bewertung

komponenta/ Komponente	źěl/ Teil	tekstowa družyna/ Textsorte	družyna nadawkow/ Aufgabentyp	pšašanja/ Fragen	dypki/ Punkte	cas Zeit
rozmějuce słuchanje/ Hörverstehen	1	krotke wugronjenja/ kurze Aussagen	pšawje abo wopak	5	20	30 min
	2	rozgrono/Gespräch	pšawje abo wopak	10		
	3	krotke powěśći/ kurze Nachrichten	wuzwóleńske nadawki	5		
rozmějuce cytanje/Lese-verstehen	1	krotke informacije/ kurze Informationen	pśirědowańske nadawki	5	20	60 min
	2	casnikowy artikel/ Zeitungsartikel	wuzwóleńske nadawki	5		
	3	inseraty/ Anzeigen	pśirědowańske nadawki	10		
rěcne elementy/ Sprach-bausteine	1	wósobinski list z proznotkami/ Lückentext	wuzwóleńske nadawki	12 (x 0,5 dypkow)	12	30 min
	2	oficialny list z proznotkami/ Lückentext	pśirědowańske nadawki	12 (x 0,5 dypkow)		
pisanje/ Schreiben	1	wósobinski list/ privater Brief	wótegronjeński list/ Antwortschreiben	8	8	30 min
wustne pśespytowanje/ mündliche Prüfung	1	rozgrono k wósobje/ Gespräch zur Person		4	20	15 min
	2	rozgrono wó wěstej temje/Gespräch zu einem Thema		8		
	3	zgromadne planowanje/ gemeinsame Planung		8		

dypki / Punkte	**predikat / Note**		
72– 80	wjelgin derje / sehr gut	56 – 63,5	spokojece / befriedigend
64 – 71,5	derje / gut	48 – 55,5	dosegajuce / ausreichend
		0 – 47,5	njewobstane / nicht bestanden

Pisne pśespytowanje / schriftliche Prüfung

Rozmějuce słuchanje / verstehendes Hören

Słuchański test ma tśi źěle. Słyšyśo wugronjenja, dlejše rozgrono a powěśći. K tekstam słušaju nadawki.

Nakśickujśo pšawe wótegrono!

ŹĚL 1

Cytajśo nejpjerwjej nadawki 1 do 5. Pótom słyšyśo 5 krotkich tekstow. Słyšyśo kuždy tekst jano **jaden raz**. Rozsuźćo, lěc jo wugrono k tekstoju pšawje abo wopak. (zu fünf kurzen Texten entscheiden, ob die jeweilige Aussage richtig oder falsch ist)

nadawk 1

Stwórtk wjacor jo było wótwórjenje noweje wustajeńce.

pšawje | wopak

nadawk 2

Program Šule za dolnoserbsku rěc a kulturu wuchada jano w nazymje.

pšawje | wopak

nadawk 3

Serbske radijo gratulěrujo narodninarjam a narodninaŕkam.

pšawje | wopak

nadawk 4

Młoźina w Dolnej Łužycy woplěwa wšake žnjowne nałogi.

pšawje | wopak

nadawk 5

Wjerch H. v. Pückler jo załožył město Chóśebuz.

pšawje | wopak

ŹĚL 2

Cytajśo nejpjerwjej nadawki 6 do 15. Pótom słyšyśo rozgrono.
Wy słyšyśo rozgrono **dwa raza**. Rozsuźćo, lěc su wugrona pšawje abo wopak. (zu einem Gespräch entscheiden, ob die 10 Aussagen richtig oder falsch sind)

nadawk 6
Artikel buźo se wózjawiś w Nowem Casniku — pšawje | wopak

nadawk 7
Na Instituśe za sorabistiku eksistěrujo nowy studijny směr. — pšawje | wopak

nadawk 8
Ceptaŕstwo a sorabistika stej tradicionelnej studijnej směra w Lipsku. — pšawje | wopak

nadawk 9
Studentki a studenty nowego studijnego směra studěruju dwě lěśe we wukraju — pšawje | wopak

nadawk 10
Studenty wuknu pólšćinu ako dalšnu mjeńšynowu rěc. — pšawje | wopak

nadawk 11
Partnaŕska uniwersita Lipšćańskego instituta jo w Irskej. — pšawje | wopak

nadawk 12
Serbšćinu móžoš źinsa z wjele pśedmjatami kombiněrowaś. — pšawje | wopak

nadawk 13
W Lipsku móžoš studěrowaś górno- a dolnoserbšćinu. — pšawje | wopak

nadawk 14
Dobre studentki a studenty mógu dostaś wugbaśowy stipendium. — pšawje | wopak

nadawk 15
W Lipsku bóžko njejo žeden serbski internat. — pšawje | wopak

ŹĚL 3

Cytajśo nejpjerwjej nadawki 16 do 20. Pótom słyšyśo pěś krotkich powěsćow. Słyšyśo kuždu powěsć **dwa raza**. Nakśickujśo pšawe wótegrono! (zu fünf kurzen Texten entscheiden, welche der Antworten richtig ist)

nadawk 16

Kótare mě nosy nowe towaristwo we Wětošowje?

a „WITAJ"
b „Tyca"
c „Serbšćina"

nadawk 17

Wjele lět wobstoj partnarstwo mjazy Drjenowom a Ochlu?

a 20 lět
b 25 lět
c 12 lět

nadawk 18

Wótkul póchada młody kšylc?

a ze Šwicarskeje
b ze Špańskeje
c z Łužyce

nadawk 19

Ga pśiźo młoźinski program "Bubak" w serbskem programje rbb?

a kuždy stwórtk
b kuždy drugi stwórtk w mjasecu
c kuždy drugi mjasec

nadawk 20

Wjele rejowarjow jo se na drastwinem swěźenju w Lubnjowje wobźěliło?

a 80 rejowarjow
b 18 pórikow
c 800 luźi

Pisne pśespytowanje / schriftliche Prüfung

Rozmějuce cytanje / verstehendes Lesen

Cytański test ma tśi źěle. Wy cytaśo krotke informacije, dlejšy artikel a anonse. K tekstam słušaju nadawki.

Nakśickujśo pšawe wótegrono!

ŹĚL 1

Cytajśo nejpjerwjej nadpisma (a do g). Cytajśo pótom teksty 1 do 5. Rozsuźćo, kótare nadpismo góźi se nejlěpjej ku kótaremu tekstoju. Smějośo kužde nadpismo jano jaden raz wužywaś. (fünf Texten die passende Überschrift zuordnen; jede Überschrift nur einmal verwenden)

a **Microsoft co składowańske kapacity w interneśe rozšyriś**

b **Skótny gójc naraźijo šćěpjenje za kócki**

c SERBSKI LUDOWY ANSAMBL PŚEPŠOSYJO NA KOMORNE JAWIŠĆO

č **Nowa kultura graśa pla FCE**

ć Saněrowana kuchnja we Sprjewinej zakładnej šuli

d **Z energiju žariś jo derje za domacnu kasu**

e **Źo jo naša luba kócka?**

ě **Internet – wjelika pomoc**

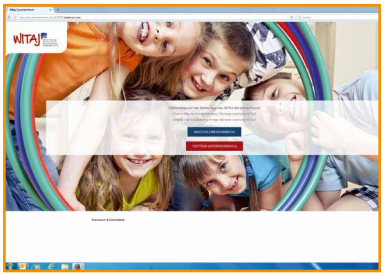
f **Domacne produkty w šulskej kuchni!**

g **Serbski ludowy ansambl na parkowem swěźenju**

tekst 1

Chóśebuske balokopaŕske mustwo Energija – FCE – jo z wuspěchom zachopiło nowu sezonu. Prědne graśe jo było pśeśiwo mustwoju Osnabrück. Chóśebuske grajarje su dobyli z rezultatom 3:0. To su prědne tśi dypki za Energiju! Nowy trenaŕ jo teke zlubił nowu kulturu graśa. Pśeśiwnik dej se jěsno móliś a z pśechwatańskimi atakami z koncepta spóraś. Prědny raz jo se to zglucyło, naźejuce nowa kultura źarży až do kóńca sezony.

tekst 2



Internet jo dobra wěc. Južo někotare klinknjenja z myšku dosegaju a skóro žedno pšašanje njewóstanjo bźez wótegrona, dokulaž jo how pśistupny gigantiski fundus informacijow. Mimo Wikipedije a drugich platformow su źinsa skóro wšykne zarědy, institucije a towaristwa w interneśe prezentne. Teke serbske institucije maju swóje webstrony. Zajmce zgóniju tam wjele wó źěle institucijow a towaristwow, wó aktualnych zarědowanjach a terminach. Teke fota pokazuju se w bogatej licbje.

tekst 3

Cesćone lubowarje serbskeje kultury! W januarje jo zasej tak daloko, swěśimy ptaškowu swajźbu. A wy sćo wšykne wutšobnje pśepšosone! Serbski ludowy ansambl z Budyšyna pśigótujo nam zasej rědny pisany program. Ten njedejśo skomuźiś! Wy dožywijośo woblubowane spiwy w serbskej rěcy a temperamentne reje, k tomu luštne źiwadłowe sceny. Pótakem wiźimy se 15. januara z. 19.30 na Komornem jawišću w Chóśebuzu. Simultane pśestajenje se póbitujo.

tekst 4

Lube susedy,
pytamy našu kócku! Jej se groni Mimi. Wóna jo jadno lěto stara, ma šeru kóžu, běły lac a prězy napšawo bělu powtku. Jeje wócy stej zelenej. Mimi jo inteligentna a wjelgin gněšata. Wóna lubujo źiśi a njama tšach pśed luźimi. Gaž jo něchten našu kócku wiźeł abo namakał, zazwóńśo pšosym na familiju Markus pód cysłom 035433-792117. Naša mała Annika jo wjelgin tužna a caka na swóju Mimi.

tekst 5

Strowa jěza jo ważna za źiśi a dorosćonych. Togodla zarědujo se lětosa „Warjeńska turneja z Mariusom Zeleńkom". Marius Zeleńk jo kuchař a pśewjeźo akciju na zakładnych šulach wokrejsa Sprjewja-Nysa. Gromaźe z personalom šule a źiśimi wari strowu jězu z domacnymi produktami. Wón wužywa pśi tom jano sezonowu zeleninu a sad z domacnych gumnow. Z lažkimi receptami guslujo słodne wobjedy. Ceptarje a źiśi směju pótom gódnośiś, lěc jo wobjed dobry abo nic.

WUSLĚDKI:

Napišćo pismik nadpisma, kótarež góźi se k tekstoju.

nadawk 1 tekst 1 – nadpismo .....

nadawk 2 tekst 2 – nadpismo .....

nadawk 3 tekst 3 – nadpismo .....

nadawk 4 tekst 4 – nadpismo .....

nadawk 5 tekst 5 – nadpismo .....

ŹĚL 2

Cytajśo nejpjerwjej nadawki 6 do 10. Pótom cytajśo artikel. Nakśickujśo pšawe wótegrono. Rěd nadawkow njewótpowědujo stawnje rědoju teksta. (zu einem Text fünf richtige Antworten ankreuzen; die Reihenfolge der Aufgaben entspricht nicht immer dem Aufbau des Textes)

Woglěd do nowego krajnego sejma w Pódstupimje

Serbski wuběrk wokrejsa Sprjewja-Nysa gótujo kužde lěto kubłańsku jězbu. Lětosa jo se wón wupórał do głownego města Bramborskeje, do Pódstupima. Cil jo był nowy bramborski krajny sejm.
Bus jo parkował blisko dwórnišća a kupka jo šła pěšy do směra parlamenta. Pśi tom su južo wiźeli wótdaloka wjelike nowe twarjenje sejma. Ned pśi zachoźe wita gósći z Dolneje Łužyce dwójorěcna tofla z nimskim a serbskim napismom „Landtag Brandenburg – Krajny sejm Bramborska".
Pśez Fortunowy portal, kótaryž jo głowny zachod do twarjenja krajnego sejma, zastupiju pón do šyrokego nutśikownego dwóra. How wise tśi chórgoji – nimska, bramborska a europejska. Serbska chórgoj se ześěgnjo jano na wěstych dnjach. Zagronity za zjawnostne źěło parlamenta pówitajo kupku a wjeźo ju do foyera. Tam stoj model sejma. Na toś tom modelu rozkładujo, kótare rumnosći nowe moderne twarjenje ma.
Design sejma jo skóro spartaniski, ale praktiski. Na styrich etažach su rozdźělone běrowy wótpósłańcow, pśistajonych parlamenta, politiskich frakcijow, wuběrkow a ministarjow. Dogromady 390 źěłowych městnow ma krajny sejm.
Na kuždej etaży jo mjeńšy zal za wšake wobradowanja. We srjejźi twarjenja jo se wě plenarny zal ze 470 kwadratnymi mejtarjami a 88 městnami za bramborski parlament. Zal ma teke tribunu za gósći ze 160 městnami. How nadejźomy teke moderny medijowy centrum.

Z wjelikeje terase na stwórtej etaży maju gósći kšasny wid na dwór a bliske twarjenja w centrumje města. Pódla terase jo kantina parlamenta.
Głowna barwa w cełem sejmje jo běła, tak su wugótowane źurja, wokna, schódy, sćěny a zdźela teke meble. Někotare elementy pak su cerwjene, ako na pśikład stoły w plenarnem zalu. Architektura a nutśikowne wugótowanje twóritej pótakem cełk – w bramborskima barwoma.
Gósćam se wšykno wjelgin derje spódoba. Wóni se wuźěkuju za kompetentne wjeźenje. Pśi rozžognowanju hyšći zgóniju, až někotare źěle internetowych bokow krajnego sejma su teke w serbskej rěcy, až eksistěrujo flyer w serbskej rěcy wó twarjenju a až móžoš na interaktiwnych informaciskich słupach teke dolnoserbske teksty cytaś.

nadawk 6

Chto pśewjeźo kubłańsku jězbu?

a Bramborski krajny sejm
b serbski wuběrk Sprjewja-Nysa
c Domowinska kupka Pódstupim

nadawk 7

Napismo pśi zachoźe krajnego sejma jo

a nimske a serbske.
b nimske a engelske.
c nimske a pólske.

nadawk 8

Wjele cłonkow ma Bramborski parlament?

a 160
b 88
c 390

nadawk 9

Wjelikosć plenarnego zala jo

a wokoło styrista m^2.
b skóro pěśstow m^2.
c nic razka tśista m^2.

nadawk 10

Cerwjene w twarjenju su na pśikład

a schódy.
b źurja a sćěny.
c stoły w plenarnem zalu

ŽĚL 3

Cytajśo nejpjerwjej situacije 11 do 20. Pótom cytajśo anonse **a** do **i**. Rozsuźćo, kótara anonsa góźi se nejlěpjej ku kótarej situaciji. Smějośo kuždu anonsu jano jaden raz wužywaś. (zehn Situationen die passende Anzeige zuordnen; jede Anzeige nur einmal verwenden)

situacije:	pismiki anonse
11 Lubujośo česku jězu a cośo ze swójimi gósćimi do takego gósćeńca hyś.	.....
12 Kužde lěto chójźiśo na pśedstajenja Festiwala pódzajtšno-europejskego filma a kupujośo sebje južo jěsno kórtki.	.....
13 Rejujośo w rejowańskej kupce Domowniskego towaristwa Nowa Niwa, kótaraž co gromaźe z drugimi kupkami nowe choreografije nazwucowaś.	.....
14 Sćo młoda a rědna, 18 lět stara a se zajmujośo za spěšne awta.	.....
15 Cośo se wuproběrowaś pśi mólowanju jatšownych jajow. Pśi tom jo rědnje, mólowaŕkam a mólowarjam pśez ramje glědaś.	.....
16 Pytaśo pśecej za móžnosćami, se z maminorěcnymi serbski rozgranjaś. Srjodu, 14. junija, by měli cas.	.....
17 Cośo dwa tyźenja do wukraja jěś a nikogo njamaśo, kenž by mógał za Wašym psom glědaś.	.....
18 Waša źowka wuknjo na Dolnoserbskem gymnaziumje. Wóna co teke w prozninach dalej serbski wuknuś.	.....
19 Źěłaśo na amśe w Picnju. Wy cośo organizěrowaś za pśistajonych zastojnstwa dalejkubłanje ze serbskeju tematiku.	.....
20 Sćo cłonk janšojskeje Domowinskeje kupki. Wašo naraźenje za lětny plan jo woglědanje šulskego swěźenja zakładneje šule.	.....

a

JATŠOWNE WIKI

2. a 3. měrca wót
z. 10.00 do 18.00
su lětosne jatšowne wiki
w Serbskem domje w Chóśebuzu
na droze Augusta Bebela 82.

- pokazanje wšyknych technikow pyšnjenja jatšownych jajow
- pśedawanje jatšownych jajow
- mólowańska źěłańicka za zajmcow

b

Krotki dowol pśi mórju

Póbitujomy pótuńšone pśebywanje
pśi Baltiskem mórju.
Naš 4-gwězdowy luksusowy hotel
„Mórska parla“ lažy direktnje pśi promenaźe.

Naš serwis:
- dwa gósćeńca
- dermotny wellness z poolom
- w kuždej śpě WLAN
- parkowańske městna

Case : **8. do 16. apryla a 12. do 19. maja**
internet: www.morskaparla-kuehlungsborn.de
tel: 037469 - 233456

c

Psowy pension
Wašeje doweri
Mobilnje: 0171 493 66 27 • hello@t-online.de
Njamóžośo swójogo lubuška sobu do dowola wześ,
sćo chóre abo maśo ważny termin?
Naš serwis: 1 ha wjelika łuka z gatom •
strowy futer • wózymy Was tam a slědk •
psowy psycholog na městnje • cełe lěto wótcynjone

č

Pla Šwejka
česka kuchnja a česke piwo
pónjeźele do njeźele z. 11.00 do 22.00
Kutzeburgski młyn 1, 03055 Chóśebuz/Gołynk
pśi sćažce za kólasowarjow „Łužyske impresije“
Familijowe swěźenje až do 80 městnow
Tel.: 0355 690 331
Web: www.restaurant-swejk.de

ć

ZMAKANJE z maminorěcnymi

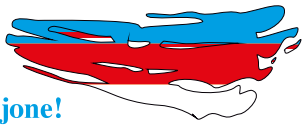
Srjodu 14. junija z 18.00
jo w Serbskem muzeju
w Chóśebuzu
pśiduce zmakanje lubowarjow
serbskeje rěcy.
tema: **sad a zelenina z gumnyška**

GÓSĆI:
zežywjeńska pórażowarka
Tereza Strowojc
a gumnyškarka
Marlies Cybulka

Pšosymy wó pśizjawjenje.
Serbski muzej | Mühlenstr. 12,
03046 Cottbus/Chóśebuz

d

Glědajśo!



Amty a komunalne pśistajone!

Póbitujomy dalejkubłanja
k slědujucym temam:
- serbske gremije a jich struktury
- serbske institucije a jich nadawki
- kubłańska politika za Serbow
- wósobiny serbskego žywjenja
- nowa serbska kazń

Dalšne temy pó napšašowanju.
Naše wěcywuznate referenty
pśidu raźi k Wam.
Wugótujśo termin z nami!

Šula za
dolnoserbsku
rěc a kulturu.
Žylojska droga
37, 03044
Chóśebuz, tel:
0355-798229

e

Pśedpśedań jo se zachopiła!
Pětk jo se zachopiła pśedpśedań za
35. Festiwal pódzajtšnoeuropejskego filma
Festiwal buźo wót 8. do 11. nowembra w Chóśebuzu.
Tikety su na pśedań w měsćańskej informaciji a w kinje Weltspiegel.
www.filmfestival-cottbus.de

ě

Serbski młoźinski camp
Coš raz pšec wót doma, kólasowaś, grilowaś, se kupaś, z pśijaśelami sportowaś a wódychaś
A SERBSKI POWĚDAŚ?
Sy mjazy 14 a 17 lět stary/a?
Pón pójź sobu do campa za serbskich młodostnych.
Cas: wót 2. do 8. awgusta
pśizjawjenje:
Rěčny centrum WITAJ
Žylojska droga 39
03044 Cottbus/Chóśebuz
Faks: 0355-48576 441
Mail: cottbus@witaj.domowina.de
WITAJ
Rěcny centrum
Rěčny centrum
Sprachzentrum
Language centre

f

Domowniski muzej Dešno

Domowniski muzej Dešno,
Głowna droga 32,
03096 Dešno

Wjeźenja: kuždu sobotu z. 10.00 a z.15.00
Zastup: połny 6,00 €; pótuńšony 3,00 €
źiśi do 10 lět dermo
Pokazanje, kak su něga tkali,
wšaki rěd napórali, pyšnotki gótowali abo klěb pjakli.

Stary lud – zeznajomy našu historiju

g

Rejowański workshop

Datum: sobotu 3. septembra
Cas: z. 10.00 - 16.00
Městno: kafeterija Dolnoserbskego gymnaziuma
Chto: rejowańske kupki, domowniske towaristwa, profesionelne ansamble
Nawjedowanje: Serbska rejowańska akademija

Slědny termin pśizjawjenja: 31. julij

Pśizjawjenje: Martina Stupdalej
Walcykowa droga 25, 03046 Cottbus/Chóśebuz
tel.: 0355 33497 625, e-mail: rejuj-sobu@arcor.de

h

SWĚŹEŃ NA KRABATOWEJ ŠULI

Swěźeń wótmějo se pětk, 16.06. z. 14.00

Šulske lěto wobkóńcyjo zakładna šula Krabat w Janšojcach lětosa z wjelikim swěźenjom. W projektowem tyźenju su wuknice a wukniki pśigótowali rědny kulturny program. Ako wjerašk graju teke kus ze serbskim guslowarjom Krabatom. Wušej togo kśě pokazaś wšake zajmne wokoło žywjenja Krabata.

Pśiźćo w bogatej licbje!

i

Pytamy tebje!

Za naš źeń wótwórjonych źuri,
sobotu dnja 4. junija pytamy tśi hostese.
Ty sy nanejmjenjej 18 lět stara, maš dobru figuru
a sy wětša nježli 165 cm?
Casting buźo 25. maja wót z. 10.00.
Pśizjawjenja z fotom pósćelśo
pšosym na:
Awtowy dom Schmidt,
wótźělenje za PR, kněz Tim Maywald
Mail: maywald.pr@t-online.de

Pisne pśespytowanje / schriftliche Prüfung

Rěcne elementy / Sprachbausteine

Toś ten test ma dwa źěla. Wobźěłajśo wósobinski a oficialny list z proznotkami, kótarež deje se wupołniś.

ŹĚL 1

Cytajśo slědujucy tekst. Nakśickujśo za kužde prozne městno pšawe słowo. (für die Lücken im Text das richtige Wort ankreuzen)

Luba mama,
něnto som južo (1) tyźenje ducy. To sportowe kólaso se napšawdu (2)góźi za tu turu. Ale ty sy zawěśće (3), co som dožywił? (4) Stockholmje som wóstał dwa dnja. Město jo kšasne a wjedro jo było teke słyńcne a śopłe. Pótom som jěł ze (5) do Uppsale a se znatu katedralu a uniwersitu woglědał.
Pótom pak jo (6) cas, dalej drogowaś. Mam ga hyšći 1000 kilometrow pśed (7).
Som z kólasom jěł (8) regiona Dalarna, ako jo pšawa parla. Bomy su wjelike a stare, jazory cyste a błyšćate a mój stan jo był wobdany wót carnych (9) a wrjosa. Som dožywił taku śišynu, (10) som był ceło wobguslowany.
Jo było śěžko, se zasej na ciwilizaciju zwucyś. Mójo žywjenje jo momentanje mimo chwatanja a glědanja na zeger.
Něnto (11) w śěgu do Trondheima, do Norwegskeje. To jo mója psiduca stacija.
Som strowy a (12) se źo derje, njegótujśo se žedne starosći.

Z pódpołnocy strowi
Twój Mato

(licho pó Nowem Casniku)

Nakśickujśo słowo, kótarež góźi se do proznego městna.

1.	a pěś	b tśi	c jaden
2.	a dobra	b dobry	c derje
3.	a narska	b narsko	c narski
4.	a z	b do	c w
5.	a śěgom	b śěgu	c śěga
6.	a było	b byli	c był
7.	a sobu	b sebje	c swóju
8.	a pśi	b nad	c do
9.	a jagodami	b jagodow	c jagodach
10.	a až	b dokulaž	c což
11.	a sejźe	b sejźi	c sejźim
12.	a mój	b mě	c ja

ŹĚL 2

Cytajśo anonsu a slědujucy tekst. Pótom cytajśo słowa **a** do **l**. Rozsuźćo, kótare słowo góźi se nejlěpjej do kótarego proznego městna. Wy smějośo kužde słowo jano jaden raz wužywaś. (für die Lücken im Text das passende Wort auswählen, jedes Wort nur einmal verwenden)

Serbske eksponaty,
mólby abo drastwine źěle

Serbski muzej w Chóśebuzu zběra serbski pódomk, wobraze serbskich mólarjow a drastwine źěle. Informěrujśo nas, gaž take něco maśo. Transport pśewzejomy. Wěcy deje byś w dobrem stawje.

Zazwóńśo na Marlies Zimmermann,
tel. 0355-46 33 258 abo pósćelśo mejlku:
mzimmermann@serbski.muzej-cottbus.de

WUSLĚDKI:

Napišćo pismik słowa, kótarež góźi se do proznego městna.

13.	19. .....
14.	20. .....
15.	21. .....
16.	22. .....
17.	23. .....
18.	24. .....

Cesćony kněz Weizenkorn,
cu se (13) źěkowaś za historisku buŕsku lodku, (14) sćo muzeju pśewóstajili. Smy (15) zarědowali do stawneje wustajeńce. W (16) wobstatku mamy něnto lodku z (17) 1807 a Wašu z lěta 1795. Waša starša a wětša ma (18) naš region typiske wobmólowanje w tencas (19) wužywanej cerwjenej, žołtej a módrej barwje. Lodka jo wupyšnjona prědku a teke na (20) pókšywje z tulpami, stilizěrowanymi kwišonkami a łopjenowymi wijankami. Zajmny jo teke zeleny, zazdaśim originalny zamk (21) boce, w kótaremž hyšći štycy zelezny kluc. Lodka jo (22) chójcowego drjewa. Chto jo blidaŕ abo chto jo lodku wobmólował, njejo znate.
Lodki su něga byli ważny pśedmjat wšedneje pótrjeby w dwójnem zmysle. Burske žeńske (23) w lodkach chowali swóju drastwu. Toś su lodki byli chowarnja, a tejerownośći su mógali na (24) sejźeś.

Z pśijaśelnym póstrowom
Waša Marlies Zimmermann

(licho pó Nowem Casniku)

słownick:
lodka – Truhe
pódomk – Hausrat
wobstatk – Bestand

(a) našom	(b) z	(c) su	(č) lěta
(ć) kak	(d) nejwěcej	(e) wam	(ě) nich
(f) kótaruž	(g) na	(h) ale	(i) swójom
(j) mě	(k) ju	(ł) za	(l) spózy

Pisne pśespytowanje / schriftliche Prüfung

Pisanje / Schreiben

Wótegrońśo na slědujucu mejlku z pomocu dołojce pódanych zapomnjeńskich słowow. Njezabydniśo zachopjeńk a kóńc lista. Pšosym pišćo tak, až dajo se cytaś. Njewužywajśo žeden wołojnik. (ein Antwortschreiben formulieren und bitte deutlich schreiben; nicht mit Bleistift)

situacija:
Waša psijaśelka, kótaruž sćo slědne lěto póznali, co k Wam woglědaś. To jo jeje prědny woglěd we Łužycy. Wóna jo Wam mejlku napisała.

Luba/Luby ...,
wutšobny źěk za twójo pśepšosenje! Se wě, až pśiźom k tebje wjelgin rada woglědat, njejsom ga hyšći žednje była we Łužycy. Razka pšawje njewěm, kak pśijěźom, z awtom abo ze śěgom? Ja by naraźiła, až planujomej někak jaden tyźeń. Ty ga wěš, až mam wjelike gumno, źož jo w lěśojskem casu pśecej wjele źěła. Napiš teke, co buźomej cyniś. Musym ga wótpowědnu drastwu sobu pśinjasć. Drježdźany teke njejsu daloko, snaź móžomej jaden źeń tam jěś a se centrum a pśedewšym Žeńscynu cerkwju woglědaś. Som w interneśe teke cytała, až jo Budyšyn wjelgin rědne stare město. Musym groniś, až se južo wjelgin wjaselim na to, twóju domownju póznaś.
Cakam na twóju mejlku. Wótegroń pšosym malsnje!

Twója Katja

zapomnjeńska słowa:

- wšake zakładne informacije wó Łužycy a wó Serbach
- kótare wulěty planujośo
- kótaru drastwu wóna trjeba
- źo dej wóna bydliś

Rěcny certifikat dolnoserbšćiny

PÓSTUP I – zwucowanje 01 / Übung 01

rozwězanja / Lösungen

słuchanje

	1. źěl	
1	pšawje	~~wopak~~
2	pšawje	~~wopak~~
3	~~pšawje~~	wopak
4	~~pšawje~~	wopak
5	pšawje	~~wopak~~

	2. źěl	
6	~~pšawje~~	wopak
7	~~pšawje~~	wopak
8	~~pšawje~~	wopak
9	pšawje	~~wopak~~
10	pšawje	~~wopak~~
11	pšawje	~~wopak~~
12	~~pšawje~~	wopak
13	~~pšawje~~	wopak
14	~~pšawje~~	wopak
15	pšawje	~~wopak~~

	3. źěl		
16	a	~~b~~	c
17	~~a~~	b	c
18	a	b	~~c~~
19	a	~~b~~	c
20	~~a~~	b	c

cytanje

	1. źěl										
1	a	b	c	~~č~~	ć	d	e	ě	f	g	
2	a	b	c	č	ć	d	e	~~ě~~	f	g	
3	a	b	~~c~~	č	ć	d	e	ě	f	g	
4	a	b	c	č	ć	d	~~e~~	ě	f	g	
5	a	b	c	č	ć	d	e	ě	~~f~~	g	

	2. źěl		
6	a	~~b~~	c
7	~~a~~	b	c
8	a	~~b~~	c
9	a	~~b~~	c
10	a	b	~~c~~

	3. źěl											
11	a	b	c	~~č~~	ć	d	e	ě	f	g	h	i
12	a	b	c	č	ć	d	~~e~~	ě	f	g	h	i
13	a	b	c	č	ć	d	e	ě	f	~~g~~	h	i
14	a	b	c	č	ć	d	e	ě	f	g	h	~~i~~
15	~~a~~	b	c	č	ć	d	e	ě	f	g	h	i
16	a	b	c	č	~~ć~~	d	e	ě	f	g	h	i
17	a	b	~~c~~	č	ć	d	e	ě	f	g	h	i
18	a	b	c	č	ć	d	e	~~ě~~	f	g	h	i
19	a	b	c	č	ć	~~d~~	e	ě	f	g	h	i
20	a	b	c	č	ć	d	e	ě	f	g	~~h~~	i

rěcne elementy

1. źěl							
1	a	~~b~~	c	7	~~a~~	b	c
2	a	b	~~c~~	8	a	b	~~c~~
3	~~a~~	b	c	9	a	~~b~~	c
4	a	b	~~c~~	10	~~a~~	b	c
5	~~a~~	b	c	11	a	b	~~c~~
6	a	b	~~c~~	12	a	~~b~~	c

2. źěl																
13	a	b	c	č	ć	d	~~e~~	ě	f	g	h	i	j	k	ł	l
14	a	b	c	č	ć	d	e	ě	~~f~~	g	h	i	j	k	ł	l
15	a	b	c	č	ć	d	e	ě	f	g	h	i	j	~~k~~	ł	l
16	~~a~~	b	c	č	ć	d	e	ě	f	g	h	i	j	k	ł	l
17	a	b	c	~~č~~	ć	d	e	ě	f	g	h	i	j	k	ł	l
18	a	b	c	č	ć	d	e	ě	f	g	h	i	j	k	~~ł~~	l
19	a	b	c	č	ć	~~d~~	e	ě	f	g	h	i	j	k	ł	l
20	a	b	c	č	ć	d	e	ě	f	g	h	~~i~~	j	k	ł	l
21	a	b	c	č	ć	d	e	ě	f	~~g~~	h	i	j	k	ł	l
22	a	~~b~~	c	č	ć	d	e	ě	f	g	h	i	j	k	ł	l
23	a	b	~~c~~	č	ć	d	e	ě	f	g	h	i	j	k	ł	l
24	a	b	c	č	ć	d	e	~~ě~~	f	g	h	i	j	k	ł	l

pisanje

Bewertung entsprechend der Aufgabenstellung:

A Erfüllung (Inhalt, Umfang, Textsorte)
B Kohärenz (Textaufbau, Verknüpfung von Sätzen, Satzteilen)
C Wortschatz (Spektrum und Beherrschung)
Č Strukturen (Morphologie, Syntax, Orthografie)

inhaltlich und umfänglich angemessen - überwiegend angemessen - teilweise angemessen - kaum angemessen - durchgehend unangemessen

Wustne pśespytowanje / mündliche Prüfung

Powědanje / Sprechen

Modul powědanje ma tśi źěle.

ŹĚL 1

Kontakt nawězaś

Cośo partnarja/partnarku bližej póznaś a se jogo/jeje pšašaśo. Cośo dostaś tak wjele informacijow ako móžno. Slědujuce dypki mógu Wam pśi tom pomogaś.

- mě
- Źo a kak bydli (bydlenje, dom, zagroda ...)?
- bratšy / sotšy, familija
- Źo jo serbski wuknuł/-a?
- Lěc jo južo w drugich krajach był/-a?
- Co rowno gótujo (šula, studij, pówołanje ...)?
- Co w lichem casu rad gótujo (sport, hobbyje ...)?

ŹĚL 2

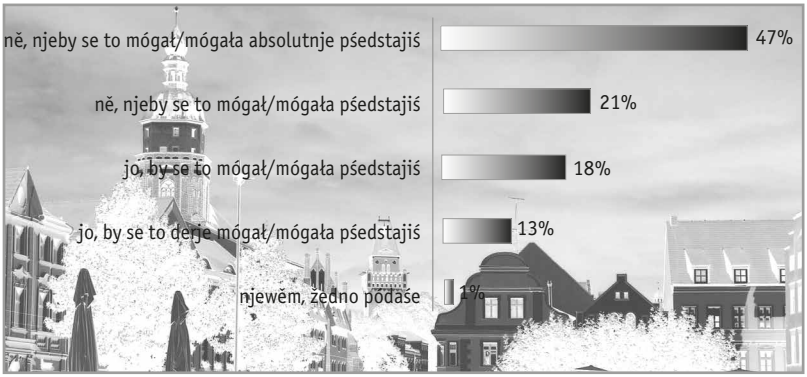
Wó wěstej temje se rozgranjaś

Woglědajśo se informacije na łopjenje a grońśo partnarjeju/partnarce, kake informacije z pśeglěda wucytajośo. Waš partnar/waša partnarka ma hynakše informacije k toś tej temje. Wón/wóna je Wam pśedstajijo. Powědajśo něnto wó swójich nazgónjenjach a pšašajśo se swójogo partnarja/swójeje partnarki, kótare měnjenje wón/wóna ma. Reagěrujśo na pšašanja partnarja/partnarki tak, až nastanjo rozgrono mjazy Wama.

kanditat/kandidatka A

Bydliś w Chóśebuzu

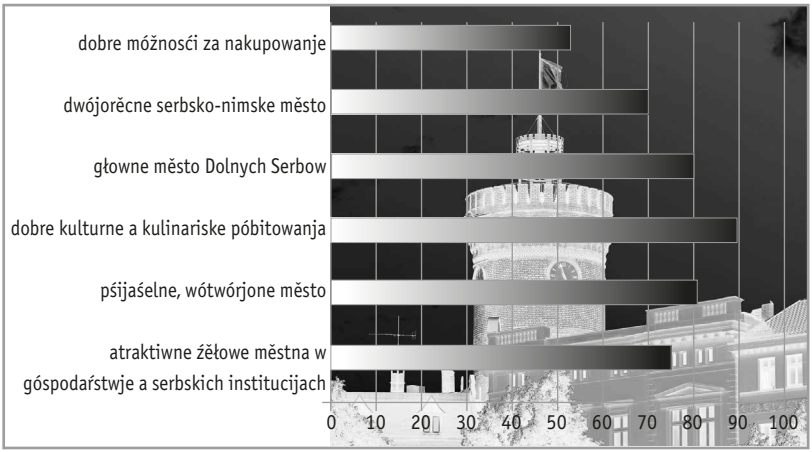
Móžośo se pśedstajiś, až bydliśo w Chóśebuzu?
68% luźi, kótarež su se na napšašowanju wobźělili, njoco w Chóśebuzu bydliś, 47% samo zewšym nic.



kanditat/kandidatka B

Bydliś w Chóśebuzu

Co se Wam na Chóśebuzu spódoba?
90% luźi, kótarež su se na napšašowanju wobźělili, groni, až ma Chóśebuz dobre kulturne a kulinariske póbitowanja. Chóśebuz ma atraktiwne źěłowe městna a grajo w stawiznach Serbow ważnu rolu. Pódaśa su w procentach.



ŹĚL 3

Situaciju planowaś

Waš chor ma 40. jubileum. Wy cośo k tomu ze swójim rozgranjańskim partnarjom/ze swójeju rozgranjańskeju partnaŕku wósebne zarědowanje organizěrowaś.
Cedlik z noticami daś służy ako póstark k rozmyslowanju:

- Ga a źo cośo swěśiś?
- Chto dej se pśepšosyś?
- Kótare spiwy cośo spiwaś?
- Cośo dary za zwěrnych cłonkow kupiś?
- Chto wobstara jězu?
- Budu reje?

...

Transkripty / Transkripte

Rozmějuce słuchanje / verstehendes Hören

Dolnoserbšćina – PÓSTUP I (zwucowanje 01)
samostatne wužywanje rěcy

Niedersorbisch – PÓSTUP I (Übung 01)
selbständige Sprachanwendung

Pisne pśespytowanje / schriftliche Prüfung

Rozmějuce słuchanje / verstehendes Hören

ŹĚL 1

nadawk 1

W Serbskem muzeju w Chóśebuzu jo se wótwóriła nowa wustajeńca. Njejo to tenraz tradicionelna serbska wustajeńca, ale zajmna prezentacija wuměłskich fotografijow domacnych zwěrjetow, wósebnje ptaškow. Su to kšasne wobraze, ako jo něgajšny absolwent Dolnoserbskego gymnaziuma a lubowaŕ pśirody wótmólował. Na wótwórjenju pětk wjacor jo zasej było wjele luźi.

nadawk 2

Luźe pśecej južo njesćerpnje cakaju na nowy program Šule za dolnoserbsku rěc a kulturu. Šula wudawa jen kužde lěto w nalěśu a nazymje. Někotare kśě se wobźěliś na rěcnych kursach, druge na zajmnych pśednoskach, zasej druge kśě raźi sobu jěś na woblubowane ekskursije. A młoźina rada nawuknjo, kak se serbska drastwa pšawje wobleka.

nadawk 3

Luźe we Łužycy rad swój narodny źeń swěśe. Ale to njegótuju jano priwatnje. Kuždy źeń wózjawijo Serbske radijo na kóńcu swójogo wusćełanja mjenja narodninaŕkow a narodninarjow. Jubilaŕkam a jubilaram sćelu towaristwa, Domowinske kupki abo swójźbne wutšobne glukužycenja. Narske cakaju druge pśisłucharje na mjenja burstakarjow, aby mógali jim teke gratulěrowaś. Wósebnje rědnje jo, gaž něchten ma kulowaty jubilej.

nadawk 4

W lěśojskich tyźenjach w Dolnej Łužycy kokota łapaju. Na Górach a w Smogorjowje młoźina woplěwa nałog zabijanja kokota, a w Nowej Niwje rejtuju wó kołac. Źowća woblekaju se swóju rědnu serbsku swěźeńsku drastwu. W někotarych jsach wita młoźina swójich gośći w serbskej rěcy. Raźi luźe zbliska a zdaloka woglěduju se žnjowne nałogi w Dolnej Łužycy.

nadawk 5

Telewizny sćelak ZDF jo nagrawał sceny ze žywjenja wjercha Hermanna von Pücklera, kenž jo założył znatej parka w Rogeńcu, blisko Chóśebuza, a w Mužakowje w srjejźnej Łužycy. Filmowali su we wobyma parkoma. Stephan Grossmann, znaty grajaŕ, jo w historiskem kostimje grał wósobu Pücklera. Nagrawanja su źěl woblubowanego telewiznego wusćełanja „Terra X".

ŹĚL 2

nadawki 6 do 15

žurnalist: Dobry źeń, kněz profesor! Mě se groni Sven Petzold a som žurnalist z Nowego Casnika. Smějom z Wami krotki interview gótowaś?

profesor: Jo, se wě. Dobry źeń!

žurnalist: Wy sćo direktor Instituta za sorabistiku. Som cytał, až institut ma nowy studijny směr: Bachelor za europske mjeńšynowe rěcy. Jo to wěrno?

profesor: Jo, to jo pšawje. Bachelor za europske mjeńšynowe rěcy jo alternatiwny studijny směr k tradicionelnemu studiumoju ceptaŕstwa abo sorabistiki.

žurnalist: Co jo to wósebne na nowem studiumje?

profesor: Nowy studijny směr se rozeznawa w tśich dypkach wót tradicionelnego studiuma. Ako prědne jo pśedwiźone, až absolwěruju studentki a studenty tśeśe studijne lěto we słowjańskem wukraju, momentanje w Pólskej. Ako druge deje se studentki a studenty w lichem źěłu studiuma zaběraś, mimo serbšćiny, z jadneju drugeju mjeńšynoweju rěcu. Pśi nas jo to jadna keltiska rěc, iršćina. Ako tśeśe změju studěrujuce wótzamknjenje wót dweju uniwersitowu, pólskeje a Lipšćańskeje.

žurnalist: Ga jo se nowy studium zachopił?

profesor: Imatrikulěrujomy wót nazymy lěta 2014. Mamy teke stawnje napšašowanja, pśedewšym ze słowjańskich krajow. Studium jo pó mójom měnjenju wjelgin atraktiwny.

žurnalist: A kótare ceptarje abo ceptaŕki maśo za te swóje nowe pśedmjaty?

profesor: Na našom instituśe mamy nowu koleginu, wóna jo specialistka za

irsku rěc. W Pólskej su to pótom druge kolegi na pólu keltiskich rěcow.

žurnalist: To klincy wjelgin zajmnje. Móžośo pak pšosym hyšći něco k tradicionelnemu ceptařskemu a sorabistiskemu studiumoju groniś?

profesor: Se wě. My wukubłujomy ceptařki a ceptarjow serbšćiny we wšakorakich kombinacijach z drugimi pśedmjatami. W casu NDR su wěste kombinacije pśedpisane byli, na pśikład serbšćina a nimšćina abo serbšćina a ruśćina. Źinsa móžo studentka abo student licho wubraś. Samo kombinacije z kulturnymi wědomnosćami abo žurnalistiku su móžne. Dalej wukubłujomy, mógali groniś, specialistki a specialistow sorabistiskich wědomnosćow. Mamy za wobej směra bachelorowe a masterowe wótzamknjenje.

žurnalist: Co ga to groni: sorabistiske wědomnosći?

profesor: Sorabistika se zaběra ze serbskima rěcoma, z dolnoserbšćinu a górnoserbšćinu, ze serbskeju literaturu a ze serbskeju kulturu. Do serbskeje kultury słušaju teke serbske kulturne stawizny.

žurnalist: A maśo wjele studentow?

profesor: Bóžko nic tak wjele, lěcrownož ceptařki a ceptarje serbšćiny w Górnej a wósebnje w Dolnej Łužycy wjelgin feluju. Trjebamy pak teke dorost w našych serbskich institucijach. Tak by se žycyli wěcej studentkow a studentow.

žurnalist: Maśo ga zajmcow z Dolneje Łužyce?

profesor: Jo, mamy, ale jano za studium ceptařstwa, nic za sorabistiku. Snaź by se mógało na Dolnoserbskem gymnaziumje wěcej za studium w Lipsku wabiś?

žurnalist: Hmm, kótare wósebnosći hyšći dajo w Lipsku?

profesor: Naše studentki a studenty mógu dostaś wugbaśowy stipendium, gaž maju wótpowědne rezultaty. A ako som južo naspomnjeł, wuwucujomy serbšćinu ako modul pśi drugich studijnych směrach, tak až kužda studentka a kuždy student de facto móžo w Lipsku serbski wuknuś, dolno- a górnoserbski. Dalej mamy w Lipsku serbski internat, źož se kněży serbska atmosfera. Studentki a studenty tam samo wopłěwaju serbske nałogi. A nic naslědku studěrujo pśi nas

rěd wukrajnych studentkow a studentow, pśedewšym ze słowjańskich krajow. Tak maju naše serbske studentki a studenty dobru móžnosć, južo w casu studiuma se wopóznawaś z pólskeju, českeju, słowakskeju abo z rusojskeju rěcu.

žurnalist: A co póbitujo město Lipsk za studentow?

profesor: Ja by gronił za kuždego něco: filharmoniju, operu, źiwadło, kina, někotare studentske kluby, kjarcmy a alternatiwne zmakanišća. Myslim se, až studentki a studenty how wšykno namakaju, což jich wutšoba se życy.

žurnalist: To su byli bejnje zajmne informacije, mějśo wutšobny źěk! Smějom hyšći jaden foto gótowaś?

profesor: Jo, se wě, snaź ned how pśi kompjuterje?

žurnalist: Życym Wam hyšći wjele studentkow a studentow a institutoju dalej wšo dobre!

Profesor: Mejśo źěk!

ŹĚL 3

nadawk 16

We Wětošowje jo se założyło nowe towaristwo z rědnym mjenim „Tyca". Cłonki su WITAJ-wótkubłaŕki, ceptaŕki a ceptarje serbšćiny a sympatizanty WITAJ-gibanja. Wóni pódpěruju wšykne WITAJ-iniciatiwy. Towaristwo pomoga na pśikład pśi projektowych dnjach, pśi camprowanju, nazymskem swěźenju abo gódownem bazarje. Towaristwo pśepšosujo teke wósebnje starjejšych a gósći na swóje zarědowanja.

nadawk 17

Mjazy dolnoserbskeju gmejnu Drjenow a pólskeju gmejnu Ochla wobstoj wuske pśijaśelstwo. Tak organizěruju južo dwaźasća lět pšawidłownje zmakanja we Łužycy abo w Pólskej. Pśi tom se wognjowa wobora wuběgujo abo chory z wobeju gmejnowu zgromadnje spiwaju. W lěśu se pśijaśele z Pólskeje teke raźi wobźěluju na žnjownych nałogach w Drjenowje.

nadawk 18

Młode rucnikarje raźi na wšakich městnach w tu- a wukraju pówołańske nazgónjenja zběraju. Pó tśich takich wandrańskich lětach jo se młody kšylc zasej wrośił do swójeje domownje – do Janšojc w Dolnej Łužycy. Młody Patrik jo póbył w Nimskej, Awstriskej, Šwicarskej, Špańskej a samo w pódpołdnjowej Americe. Janšojska młoźina jo jogo wutšobnje domoj witała z toflu, na kótarejž jo stajało: „Witaj slědk, Paddy!"

nadawk 19

Pśecej drugi stwórtk w mjasecu ma serbske radio w rbb wósebny programowy źěl za młodše pśisłuchańki a młodšych pśisłucharjow. To jo wusćełanje „Bubak". W njom młodostne pśedstajaju zajmne tšojenja, nowu muziku, interesantne wósoby abo krotke literarne teksty, wótergi samo swójske. Młode redaktorki a redaktory su studentki abo studenty z Lipska abo wuknice a wukniki Dolnoserbskego gymnaziuma.

nadawk 20

Južo někotare lěta wugótuju w Lubnjowje drastwiny a rejowański swěźeń. Lětosa jo se wobźěliło dogromady wósymźaset rejowarjow. Na wětšy part su to byli wobźělniki z Łužyce. Ale teke z drugich kóńcow Nimskeje su ten raz pśijěli gósći ze swójimi kšasnymi ludowymi drastwami, na pśikład z Bayerskeje abo z Carneje góle. Pśi lubosnej muzice su se drastwine póriki ako teke pśiglědowarje wjasele wjerśili.

www.sprachzertifikat-sorbisch.de

rěcny
certifikat
dolnoserbšćiny

© Domowina z. t. – Rěcny centrum WITAJ, 2017